

Glenn Greenwald : Comparaison des réactions d'Obama aux décès du roi Abdallah et de Hugo Chavez

Categories: [articles](#)

by [IlFatto](#)

janvier 25, 2015

Hugo Chavez fut élu président du Vénézuéla à quatre reprises entre 1998 et 2012. Il était admiré et soutenu par une large majorité de ses concitoyens, en grande partie grâce à sa [politique d'aide](#) aux plus pauvres. Le roi Abdallah fut [un dictateur et un tyran](#) qui dirigeait l'un des [régimes les plus répressifs](#) au monde.

Les [éloges affectueux](#) qui ont rempli les colonnes [des médias](#) et les déclarations des [dirigeants occidentaux](#) donnent véritablement la nausée ; le gouvernement du Royaume-Uni, qui se permet de donner tous les jours des leçons sur la démocratie au monde entier, a même ordonné de mettre les [drapeaux en berne](#) pour honorer ce monarque répugnant. Mon collègue Murtaza Hussain de *The Intercept* a écrit un excellent article sur ce spectacle, où il dresse une [nécrologie en bonne et due forme](#) [de ce despote].

Je voudrais seulement ici me concentrer sur un aspect en particulier : la comparaison entre la déclaration du président Obama prononcée en 2013 après la mort du président Chavez, et celle qu'il a formulée aujourd'hui suite à la disparition du souverain saoudien.

Voici la [déclaration complète d'Obama](#) sur Hugo Chavez (qui m'a été signalée par Sami Khan) :

the WHITE HOUSE PRESIDENT BARACK OBAMA

BRIEFING ROOM ISSUES THE ADMINISTRATION PARTICIPATE 1600 P

Home • Briefing Room • Statements & Releases

The White House
Office of the Press Secretary

For Immediate Release March 05, 2013

Statement of President Obama on the Death of Venezuelan President Hugo Chavez

At this challenging time of President Hugo Chavez's passing, the United States reaffirms its support for the Venezuelan people and its interest in developing a constructive relationship with the Venezuelan government. As Venezuela begins a new chapter in its history, the United States remains committed to policies that promote democratic principles, the rule of law, and respect for human rights.

Traduction : « *En cet instant difficile qui fait suite au décès du président Hugo Chavez, les États-Unis réitèrent leur soutien au peuple vénézuélien ainsi que leur souci de développer une relation constructive avec le gouvernement vénézuélien. Au moment où le Venezuela ouvre un nouveau chapitre de son histoire, les États-Unis restent engagés dans une politique qui promeut les principes démocratiques, l'État de droit et le respect des droits humains.* »

Maintenant, comparez ce texte avec celui diffusé aujourd'hui pour le roi Abdallah :



the WHITE HOUSE PRESIDENT BARACK OBAMA

BRIEFING ROOM ISSUES THE ADMINISTRATION PARTICIPATE 160

Home • Briefing Room • Statements & Releases

The White House
Office of the Press Secretary

E-Mail Tweet Share +

For Immediate Release January 22, 2015

Statement by the President on the Death of King Abdullah bin Abdulaziz

It is with deep respect that I express my personal condolences and the sympathies of the American people to the family of King Abdullah bin Abdulaziz and to the people of Saudi Arabia.

King Abdullah's life spanned from before the birth of modern Saudi Arabia through its emergence as a critical force within the global economy and a leader among Arab and Islamic nations. He took bold steps in advancing the Arab Peace Initiative, an endeavor that will outlive him as an enduring contribution to the search for peace in the region. At home, King Abdullah's vision was dedicated to the education of his people and to greater engagement with the world.

As our countries worked together to confront many challenges, I always valued King Abdullah's perspective and appreciated our genuine and warm friendship. As a leader, he was always candid and had the courage of his convictions. One of those convictions was his steadfast and passionate belief in the importance of the U.S.-Saudi relationship as a force for stability and security in the Middle East and beyond. The closeness and strength of the partnership between our two countries is part of King Abdullah's legacy.

May God grant him peace.

Traduction : « C'est avec un profond respect que j'exprime à la famille du roi Abdallah Ben Abdulaziz et au peuple d'Arabie Saoudite mes plus sincères condoléances personnelles et la tristesse du peuple américain.

La vie du roi Abdallah a embrassé une ère qui va d'avant la naissance de l'Arabie saoudite moderne, à son émergence comme une force essentielle au sein de l'économie globale, et comme [guide](#) des nations arabes et islamiques. Il a entrepris des pas courageux pour faire avancer l'initiative de paix arabe, un effort qui lui survivra comme une contribution durable pour la paix dans la région. Dans son pays, le roi Abdallah s'est consacré à la formation de son peuple et à un plus grand engagement vers le reste du monde.

Alors que nos pays travaillaient de concert pour affronter de multiples défis, j'ai toujours apprécié le point de vue du roi Abdallah, et je lui sais gré de son amitié authentique et chaleureuse. En tant que dirigeant, il a toujours été sincère et a eu le courage de ses propres convictions. L'une d'elles fut sa foi indéfectible en l'importance des relations entre les États-Unis et l'Arabie Saoudite pour construire la force nécessaire à la stabilité et à la sécurité au Moyen-Orient et dans d'autres régions. La proximité et la solidité du partenariat entre nos deux pays font partie de l'héritage du Roi Abdallah.

Que Dieu lui accorde sa miséricorde. »

Une différence évidente entre ces deux dirigeants est que Chavez a été élu, alors que le roi Abdallah ne l'a jamais été. Une autre différence est que Chavez utilisait les ressources pétrolières nationales pour [essayer d'améliorer](#) la vie des personnes les plus pauvres de son pays, tandis qu'Abdallah utilisait les siennes pour enrichir encore plus les oligarques saoudiens et les élites occidentales. Une autre différence est que la gravité des violations des droits humains et le militarisme d'Abdallah font que Chavez pourrait en comparaison apparaître comme une sorte de Gandhi.

Mais quand on regarde les discours politiques et les médias occidentaux, [la seule différence qui compte](#) est que Chavez était un adversaire des USA, alors qu'Abdallah était leur fidèle allié : ce qui, du point de vue des médias US et britanniques, transforme le premier en un méchant monstre, et le second en un aimable symbole de paix, de réforme et de progrès. Prenons un exemple parmi tant d'autres : l'année dernière, le premier ministre britannique David Cameron –de fait, [le plus cher et fidèle ami](#) des dictateurs du monde entier après Tony Blair – s'est levé au Parlement pour répondre aux questions du député britannique George Galloway, et a lancé : « Une chose dont je suis sûr est que s'il y a un brutal dictateur arabe dans le monde, il bénéficiera du soutien de Galloway » ; hier soir ce même Cameron [se déclarait](#) « profondément affecté » et affirmait que le roi saoudien resterait dans les mémoires pour son « engagement en faveur de la paix et pour le renforcement de la compréhension entre les religions. »

Voilà pourquoi tout le monde, en dehors des chaînes câblées d'actualité américaine, des *think tanks* de Washington, ou de la clique narcissique londonienne sortie d'Oxford-Cambridge (Oxbridge, dans l'article original, NdT) se moque ouvertement et traite par le mépris les États-Unis et le Royaume-Uni quand ces derniers se permettent de [se poser fièrement](#) comme défenseurs de la liberté et de la démocratie. Il n'y a que dans ces cercles marqués par le tribalisme, le chauvinisme et la

propagande que l'on continue à prendre au sérieux et à avaler des balivernes aussi indigestes.

Glenn Greenwald

The Intercept, samedi 24 janvier 2015

Traduction : Christophe pour ilFattoQuotidiano.fr

This post has no tag

Permanent link to this article: <http://ilfattoquotidiano.fr/glenn-greenwald-comparaison-des-reactions-dobama-aux-deces-du-roi-abdallah-et-de-hugo-chavez/>

1 Commentaire

1 ping



Capt_CPT

janvier 26, 2015 at 22 h 24 min (UTC 1)

C'est devenu une constante, dans ce monde qui court à sa perte sans aucune retenue, qu'il suffit de prendre le discours d'un homme politique ou les « informations » issues des merdias installés et de l'inverser pour se ré-informer...

En effet, en politique et dans les médias qui la servent, c'est le Grand Mensonge universel, sur tous les sujets et sans retenue. Une fois que l'on a compris cela, il suffit de bien regarder ces mensonges pour voir où se niche la Vérité.

Merci donc une fois de plus à tous ceux qui, comme IlFatto, combattent le Grand Mensonge et permettent (à ceux qui le veulent bien) d'ouvrir les yeux.

PRÉSENTATION DE CONDOLÉANCES. VENEZUELA-ARABIE SAOUDITE : Comparaison des réactions d'Obama aux décès du roi Abdallah et de Hugo Chavez | le monde à l'ENVERS

février 1, 2015 at 12 h 09 min (UTC 1) [Link to this comment](#)

[...] Traduction : Christophe pour ilFattoQuotidiano.fr [...]